

# SINOPSIS DEL IDIOMA SERI\*

Stephen A. Marlett

## INTRODUCCIÓN

El término seri, de origen desconocido, se usa para designar a un grupo de más de seiscientas personas que hablan este idioma autóctono en los pueblos El Desemboque (en la desembocadura del río San Ignacio) y Punta Chueca, estado de Sonora. Los seris han vivido en esta zona por varios siglos, como lo prueba el hecho de que tengan nombres propios para muchísimos lugares en la Isla Tiburón y en la costa de Sonora.

Al idioma seri se le considera como idioma aislado, ya que no muestra relación estrecha con ningún otro grupo lingüístico en el mundo. En las páginas que siguen, se presenta una sinopsis de la gramática de la lengua seri (**cmiiique iitom**). Desgraciadamente, no es posible dar a conocer todas las bellezas y la complejidad de este idioma; para hacerle justicia, se requeriría de un buen número de libros.

## EL ALFABETO

Las letras que componen el alfabeto seri son veintidós, a saber: *a, c, cö, e, f, h, i, j, l, m, n, o, jö, p, qu, r, s, t, x, xö, y, z*. Las letras *cö, jö, qu, y xö* son letras dígrafas.

Las vocales son: *a, e, i, y o*, que también se presentan dobles (prolongadas): *aa, ee, ii, oo*. Las consonantes son todas las otras letras. Las letras que no se pronuncian esencialmente como en español son las siguientes:

- cö** Se pronuncia como una *c* seguida por un soplo ligero que se emite con los labios redondeados. Antes de una vocal, esta consonante se parece mucho a la secuencia *cu* del español.

Ejemplos: **cöset** palo zorrillo (especie de arbusto)  
**hocö** madera aserrada  
**cöihín** playero blanco (especie de pájaro)

- e** Se pronuncia con la boca en posición más abierta que la correspondiente a la *e* del español, con un sonido muy parecido al de la *a* del inglés en la palabra *cat* ‘gato’.

Ejemplo: **siimet** pan

---

\* Marlett, Stephen A.

**Sinopsis del idioma seri.**

<http://www.sil.org/mexico/seri/G001-Sinopsis-SEI.htm> [septiembre 1999, revisado enero 2004]

(c) 1999 Instituto Lingüístico de Verano, A.C. Derechos reservados conforme a la ley.

Puede reproducirse para fines no lucrativos siempre que no se altere en forma alguna.

- h** Se pronuncia cerrando las cuerdas vocales, interrumpiendo la voz. Es un cierre glotal.  
Ejemplo: **hehe** planta, árbol, madera
- l** Se pronuncia generalmente como el final de la palabra *náhuatl*.  
Ejemplo: **cola** alto
- m** Se pronuncia generalmente como la *m* española; cuando la *m* sigue a una vocal no acentuada y está antes de *c*, *qu*, *j*, o *x*, se pronuncia esencialmente como la *n* española cuando ésta está antes de *c* o *g*. La *m* se pronuncia como *u* nasalizada cuando va después de *c* o *cö*.  
Ejemplos: **comcáac** personas seris  
**cmiique** persona seri
- öj** Se pronuncia colocando los labios como para la vocal *o* del español, pero se oye sólo un soplo ligero.  
Ejemplo: **Tahéöjc** la Isla Tiburón
- x** Se pronuncia como una *j* viniendo de la garganta y haciendo vibrar la campanilla.  
Ejemplo: **xepe** mar
- xö** Se pronuncia como la *x* seri seguida por un soplo ligero con los labios redondeados.  
Ejemplo: **czoöxc** cuatro
- z** Se pronuncia como la *x* de Xola.  
Ejemplo: **cazim** bonito

## ACENTUACIÓN

En general, la primera vocal del radical es la vocal acentuada. No hay acento ortográfico en la literatura seri. En esta sinopsis, sin embargo, se usa para ayudar al lector, si el acento no cae en la primera sílaba de la palabra.

## EL SUSTANTIVO

### Número

Los números de los sustantivos son dos: singular y plural. Hay varias maneras de formar el plural de los sustantivos; por lo tanto, es necesario aprender de memoria tanto la forma plural como la singular.

<i>Singular</i>	<i>Plural</i>	
<b>canóaa</b>	<b>canóaataj</b>	panga
<b>haxz</b>	<b>haxaca</b>	perro
<b>hasaj</b>	<b>hasalca</b>	corita (clase de canasta)
<b>nop</b>	<b>nopxam</b>	gato montés
<b>ctam</b>	<b>ctamecö</b>	hombre
<b>cmaam</b>	<b>cmajíic</b>	mujer
<b>cmique</b>	<b>comcáac</b>	persona seri

### El sustantivo poseído

Ciertos sustantivos pueden llevar un prefijo posesivo. Generalmente estos sustantivos son los nombres de las partes del cuerpo y los de artículos personales. Los prefijos posesivos son **hi-** (primera persona), **mi-** (segunda persona) e **i-** (tercera persona). Si el radical empieza con consonante, sólo se agregan al principio. Si el radical empieza con vocal, la vocal del radical es reemplazado por la vocal del prefijo.

R(adical) = <b>-lit</b> cabeza	R = <b>-apl</b> lengua	R = <b>-aaf</b> nariz
<b>hilít</b> mi cabeza	<b>hipl</b> mi lengua	<b>hiif</b> mi nariz
<b>milít</b> tu cabeza	<b>mipl</b> tu lengua	<b>miif</b> tu nariz
<b>ilít</b> su cabeza	<b>ipl</b> su lengua	<b>iif</b> su nariz

### El término de parentesco

Los términos de parentesco son sustantivos poseídos, pero los prefijos posesivos son un poco diferentes: **hi-** (primera persona), **ma-** (segunda persona) y **a-** (tercera persona).

R = <b>-nyaac</b>	hermana mayor (de hombre)
<b>hinyáac</b>	mi hermano mayor
<b>manyáac</b>	tu hermano mayor
<b>anyáac</b>	su hermano mayor
R = <b>-acaz</b>	hermana menor (de mujer)
<b>hicaz</b>	mi hermana menor
<b>macaz</b>	tu hermana menor
<b>acaz</b>	su hermana menor

### La posposición

Las posposiciones del seri funcionan como las preposiciones del español, pero su posición es después de la frase nominal.

<b>hamén hac ano</b>	(casa la en)	en la casa
<b>zaah hipcop iti</b>	(día este en)	hoy

Las posposiciones tienen formas plurales y formas poseídas.

<b>míihax</b>	contigo
<b>míicot</b>	con Uds.
<b>hiicot</b>	con nosotros

## EL ARTÍCULO

Los artículos indeterminados son dos: **zo** (singular) y **pac** (plural). Como todos los artículos y adjetivos en seri, éstos aparecen después del sustantivo.

**Ctam zo yoofp.** Un hombre llegó. (hombre un llegó)

**Comcáac pac yoozcam.** Unas personas llegaron. (personas algunas llegaron)

Antes de una vocal, el artículo indeterminado singular pierde su vocal.

**Cmiique z iyomáho.** No vio a nadie. (persona una no.vió)

Es común usar el artículo indeterminado singular cuando la acción o estado que indica el verbo es negativo.

**Tom zo hyonyáa.** No tengo dinero. (dinero un no.tengo)

Los artículos determinados son varios. Las diversas formas reflejan, en general, la posición y el número del sustantivo. Entre los artículos determinados singulares, los siguientes son los más comunes: **quij** (cosa asentada), **cop** o **cap** (cosa parada), **com** (cosa acostada), **tintica** (cosa que se va), **timoca** (cosa que viene), **quih** (cosa con posición indefinida). La forma **hac** se usa para referirse a un lugar. La forma plural más común es **coi**; también se presentan **tanticat** (cosas que se alejan) y **tamocat** (cosas que se acercan).

**Siimet quij coatjö iha.**

El pan es dulce. (pan el es.dulce)

**Canóaa com maziim.**

La panga es bonita. (panga la es.bonita)

**Cmiique ctam quij haaco cop ano quiij iha.**

El hombre seri está dentro de la casa. (persona macho la casa la en está.sentada)

**Ctam tintica hant z iqui miin.**

El hombre se fue hacia otro lugar. (hombre el lugar un hacia fue)

**Inyéen hac quihízlc iha.**

Tu cara está sucia. (tu.cara la está.sucia)

El artículo determinado se usa después de los nombres propios.

**Pancho quih soit caha.** Pancho va a bailar. (Pancho el bailará \*)

## EL ADJETIVO DEMOSTRATIVO

Los adjetivos demostrativos se componen de una parte que indica el lugar y una parte que es el artículo determinado. Se pueden hacer muchas combinaciones.

<b>canóaa himcom</b>	esa panga
<b>canóaa hipcom</b>	esta panga
<b>canóaataj himcoi</b>	esas pangas

<b>ctam hipcop</b>	este hombre (parado)
<b>ctam himintica</b>	aquel hombre (que va por allí)

## EL PRONOMBRE

Hay cuatro clases de pronombres, a saber: personales, demostrativos, indefinidos e interrogativos.

### El pronombre personal

Hay dos pronombres personales independientes que se usan comúnmente:

<b>he</b>	(primera persona)	yo, nosotros
<b>me</b>	(segunda persona)	tú, Ud., Uds.

Es común usar un pronombre demostrativo para la tercera persona (él, ella, ellos, ellas). (Véase la sección *El pronombre demostrativo*.)

Se pueden usar los pronombres personales antes de un sustantivo seguido por el auxiliar **ha** (aseveración; **iha** después de consonantes) o **-ya** (interrogación).

<b>He ctam iha.</b>	Yo soy hombre. (yo soy.hombre)
<b>¿Me miixzya?</b>	¿Es tu perro? (tú ¿es.tu.perro?)

Como en español, no es obligatorio usar el pronombre cuando la persona está indicada en el verbo. (Véase la sección *El verbo*.)

<b>(He) icátax ihmímzo.</b>	(Yo) quiero ir. (yo ir quiero)
-----------------------------	--------------------------------

Los pronombres dependientes se presentan en la sección “El verbo”.

### El pronombre demostrativo

Hay dos clases de pronombres demostrativos: sencillos y compuestos. Los sencillos son los siguientes:

<b>tiix, ti</b>	ése, aquél
<b>taax, taa</b>	ésos, aquéllos, eso
<b>hipíx</b>	éste
<b>hizáax</b>	éstos, esto

Se puede usar cualquier adjetivo demostrativo como pronombre demostrativo compuesto pronunciándolo con el acento en la primera sílaba.

<b>himcop</b>	aquél (parado)
<b>himquij</b>	aquél (sentado)
<b>himintica</b>	aquél (que se va)
<b>hipcop</b>	éste (parado)

### El pronombre indefinido

Los artículos indeterminados funcionan también como pronombres indefinidos.

<b>Zo hyooho.</b>	Yo vi uno. (uno vi)
<b>Zo hyonyáa.</b>	No tengo ninguno. (uno no.tengo)
<b>Pac yoozcam.</b>	Algunos llegaron. (algunos llegaron)

### El pronombre interrogativo

Los pronombres interrogativos son: **quíih** quién, **áz** qué, **zímöjc** cuándo y **háqui** dónde. En una oración que contiene **quíih** o **áz**, generalmente es necesario usar también el sufijo interrogativo **-ya**.

¿**Quíihya tafp?** ¿Quién llegó?

### EL VERBO

El verbo es un elemento central del idioma seri. Los predicados adjetivales, al igual que los números, son verbos estructuralmente. Por ejemplo, todos los predicados se hacen preguntas de la misma manera. No se usa un verbo como ‘ser’ o ‘estar’.

¿**Tatax?** ¿Se fue?  
 ¿**Toil?** ¿Es azul?  
 ¿**Tapxa?** ¿Son tres?

En las siguientes secciones se describe en detalle la inflexión del verbo. Casi siempre hay una forma del prefijo que aparece antes de las consonantes y otra que aparece antes de las vocales.

### El Infinitivo

La forma infinitiva del verbo lleva el prefijo **ica-** si el verbo es intransitivo e **iha-** si es transitivo. (Como con la mayoría de los prefijos, estos prefijos tienen variantes según el contexto, p. ej. **ic-** e **ih-**.)

<i>Radical</i>	<i>Infinitivo</i>	
<b>-panzx</b>	<b>icapánzx</b>	correr
<b>-atax</b>	<b>icátax</b>	ir
<b>-oos</b>	<b>icóos</b>	cantar
<b>-xap</b>	<b>ihaxáp</b>	escarbar(lo)
<b>-caa</b>	<b>ihacáa</b>	buscar(lo)
<b>-aho</b>	<b>iháho</b>	ver(lo)

El infinitivo se encuentra sólo en contextos como los siguientes:

**Icóos ihmímzo.** Quiero cantar. (cantar quiero)  
**Icapánzx ihmíya.** Puedo correr. (correr sé)

### El verbo finito: modo/tiempo

Hay seis modos en que el verbo finito puede aparecer en una oración independiente. La forma sencilla del futuro es seguida generalmente por una palabra auxiliar. La forma básica de los prefijos de tiempo cambia según la forma del radical, siguiendo reglas muy exactas que no se presentan aquí.

Futuro

Sencillo	<b>si-</b>	¿ <b>Siitax haaya?</b>	¿Va a ir?
		¿ <b>Soos haaya?</b>	¿Va a cantar?
		¿ <b>Spanzx haaya?</b>	¿Va a correr?

## No-futuro

Cercano	<b>mi-</b>	<b>Miitax.</b> <b>Moos.</b> <b>Impánzx.</b>	Se va., Se fue. Canta., Cantó. Corre., Corrió.
Distante	<b>yo-</b>	<b>Yootax.</b> <b>Yas.</b> <b>Yopánzx.</b>	Se va., Se fue. Canta., Cantó. Corre., Corrió.
Enfático	<b>xo-</b>	<b>¡Xootax!</b> <b>¡Xöas!</b> <b>¡Xopánzx!</b>	¡Se va!, ¡Se fue! ¡Canta!, ¡Cantó! ¡Corre!, ¡Corrió!
Interrogativo	<b>t-</b>	<b>¿Tatax?</b> <b>¿Toos?</b> <b>¿Tpanzx?</b>	¿Se va?, ¿Se fue? ¿Canta?, ¿Cantó? ¿Corre?, ¿Corrió?

En una oración dependiente, el verbo finito puede aparecer sólo de dos formas:

Futuro	<b>po-</b>	<b>pootax</b> <b>pas</b> <b>popánzx</b>	cuando se irá, si se irá cuando cantará, si cantará cuando correrá, si correrá
No-futuro	<b>t-</b>	<b>tatax</b> <b>toos</b> <b>tpanzx</b>	cuando se va, cuando se iba cuando canta, cuando cantaba cuando corre, cuando corría

**El verbo finito: concordancia**

El verbo finito muestra concordancia con el sujeto (en persona y número), con el complemento (en persona), y con otras frases nominales (en persona), como el complemento indirecto, lugar, etc.

El número del sujeto se indica de maneras diversas y complicadas, pero siempre con una modificación del radical, o con un sufijo, o con ambos.

*Sujeto singular    Sujeto plural*

llegar	<b>¿Tafp?</b> ¿Llegó?	<b>¿Tazcam?</b> ¿Llegaron?
traer	<b>¿Itámjc?</b> ¿Lo trajo?	<b>¿Itámlajc?</b> ¿Lo trajeron?
morder	<b>¿Itcázni?</b> ¿Lo mordió?	<b>¿Itcázja?</b> ¿Lo mordieron?

La persona del sujeto se indica con un prefijo. La ausencia del prefijo de sujeto en un verbo finito siempre indica tercera persona.

<b>h-</b>	primera persona de singular, verbo transitivo
<b>hp-</b>	primera persona de singular, verbo intransitivo
<b>m-</b>	segunda persona de singular
<b>ha-</b>	primera persona de plural
<b>ma-</b>	segunda persona de plural

Los prefijos del singular cambian un poco según las consonantes en el contexto. (La *m* se cambia en *n*, la vocal *i* se antepone, etc.)

<b>¿Ihpsóos haaya?</b>	¿Cantaré?
<b>¿Insóos haaya?</b>	¿Cantarás?
<b>¿Soos haaya?</b>	¿Cantaré?
<b>¿Hasóosi haaya?</b>	¿Cantaremos?
<b>¿Masóosi haaya?</b>	¿Cantarán Uds.?
<b>¿Soosi haaya?</b>	¿Cantarán?
<b>¿Ihsxáp haaya?</b>	¿Escarbaré?
<b>¿Insxáp haaya?</b>	¿Escarbarás?
<b>¿Hasxápj haaya?</b>	¿Escarbaremos?
<b>¿Masxápj haaya?</b>	¿Escarbarán Uds.?

La persona del complemento directo se indica con un pronombre dependiente. (El de tercera persona se escribe como prefijo.)

<b>him</b>	primera persona de singular	( <b>hin</b> antes de <i>t</i> , <i>s</i> , o <i>y</i> )
<b>ma</b>	segunda persona de singular	
<b>hazi</b> (o <b>hizi</b> )	primera persona de plural	
<b>mazi</b>	segunda persona de plural	
<b>i-</b>	tercera persona (si el sujeto es de tercera persona)	
<b>¿Hin taho?</b>	¿Me vio?	
<b>¿Ma taho?</b>	¿Te vio?	
<b>¿Itáho?</b>	¿Lo vio?, ¿Los vio?	
<b>¿Hazi taho?</b>	¿Nos vio?	
<b>¿Mazi taho?</b>	¿Les vio a Uds.?	
<b>Mazi hyooho.</b>	Yo les vi a Uds.	

La persona del complemento indirecto o complemento circunstancial se indica con un pronombre dependiente. (El de tercera persona se escribe como prefijo; tiene la forma **cö-** en muchos contextos.)

<b>he</b>	primera persona (singular o plural)
<b>me</b>	segunda persona (singular o plural)
<b>co-</b>	tercera persona (singular o plural)

<b>he mpoomjc ...</b>	si me lo traes ...
<b>me hpoomjc ...</b>	si te lo traigo ...
<b>cöipóomjc ...</b>	si se lo trae ...

**Hohra cöyootax.** Él anda como burro. (burro anda.como.él)

**Ziix zo cohptmácötím iho.**

Yo no tenía nada con que cubrirme. (cosa una no.tengo.con.qué.cubrirme)

### Negación

El prefijo **m-** expresa negación. (Según las consonantes en su alrededor, la *m* se cambia en *n* y a veces se intercalan la vocal *o* y la consonante *c*.) Este prefijo sigue a los prefijos de modo.

<b>ipóoho</b>	si lo ve	<b>ipomáho</b>	si no lo ve
<b>¿Itáho?</b>	¿Lo vio?	<b>¿Itemáho?</b>	¿No lo vio?
<b>¿Itxáp?</b>	¿Lo escarbó?	<b>¿itcomxáp?</b>	¿No lo escarbó?

### Sujeto indeterminado y voz pasiva

Cuando se prefiere no especificar el actor de un verbo intransitivo, se presenta el prefijo **caa-** (que pierde su vocal cuando va antes de vocal y cambia a vocal corta cuando no tiene acento prosódico).

<b>¿Siitax haaya?</b>	¿Va a ir?
<b>¿Scaatax haaya?</b>	¿Uno va a ir?
<b>¿Soos haaya?</b>	¿Va a cantar?
<b>¿Scoos haaya?</b>	¿Uno va a cantar?
<b>¿Hacx smiih haaya?</b>	¿Va a morir?
<b>¿Hacx scamiih haaya?</b>	¿Uno va a morir?

Si el verbo es transitivo, hay que usar la voz pasiva; de esa manera la oración se hace intransitiva, y el actor no se expresa. Hay dos formas del prefijo pasivo: usando **p-** antes de un radical que empieza con vocal acentuada (con cambio de la vocal del radical en ciertos casos), y **ah-** en los otros casos.

<b>itáho</b>	cuando lo veía
<b>tpaho</b>	cuando se veía
<b>itóonl</b>	cuando lo batía
<b>tpanl</b>	cuando se batía
<b>itxáp</b>	cuando lo escarbaba
<b>tahxáp</b>	cuando se escarbaba

Estos prefijos siguen al prefijo negativo.

**¿Hacx somcamíih haaya?**      ¿Uno no va a morir?

<b>tompaho</b>	cuando no se veía
<b>tompánl</b>	cuando no se batía
<b>tmahxáp</b>	cuando no se escarbaba

### Complemento no-especificado

Cuando se prefiere no especificar el complemento de un verbo transitivo, se usa el prefijo **o-**. El verbo transitivo se cambia en verbo intransitivo.

<b>ittís</b>	cuando lo señalaba
<b>totís</b>	cuando señalaba
<b>itáp</b>	cuando la tejía (una canasta)
<b>toop</b>	cuando tejía

A veces el prefijo **o-** se pierde completamente, dejando sólo un cambio en la vocal inicial del radical.

<b>itínj</b>	cuando lo gritaba
<b>teenj</b>	cuando gritaba

Este prefijo sigue al prefijo negativo.

<b>tmoop</b>	cuando no tejía
--------------	-----------------

### La voz causativa

Una serie de prefijos indica la voz causativa.

<b>¿Tpoct?</b>	¿Está lleno?
<b>¿Itapóct?</b>	¿Lo llenó?
<b>¿Tanoj?</b>	¿Se quema?
<b>¿Itacáanoj?</b>	¿Lo hizo quemar?
<b>¿Toil?</b>	¿Es azul (o verde)?
<b>¿Itahóil?</b>	¿Lo hizo azul (o verde)?

Estos prefijos también se usan para formar otros verbos que no son causativos.

<b>¿Tiipe?</b>	¿Es bueno?
<b>¿Itquéepe?</b>	¿Le gustó?
<b>¿Tmiipla?</b>	¿Es malo?
<b>¿Itamíipla?</b>	¿Le cae mal?

## Imperativo

Hay una serie de prefijos que expresan el modo imperativo. Cada uno, al presentarse, excluye a los demás. Consideremos primero los prefijos para la segunda persona.

Si el complemento directo está en primera persona de singular, el prefijo **ihpo-** aparece en lugar del pronombre dependiente **him** que se presenta con los verbos finitos y así no hay prefijo manifiesto para el modo imperativo.

<b>¿Hin toocta?</b>	¿Me miró (él)?
<b>¡Ihpóocta!</b>	¡Mírame!, ¡Míreme!

<b>¿Hin tcmoocta?</b>	¿No me miró (él)?
<b>¡Ihpomóocta!</b>	¡No me mires!, ¡No me mire!

Si el verbo es negativo, aparece el prefijo **c-**.

<b>¿Icmóocta?</b>	¿No lo miró (él)?
<b>¡Cmoocta!</b>	¡No lo mires!, ¡No lo mire!

Si el radical del verbo empieza con la vocal *a* (sencilla) o la vocal *e* (sencilla), también aparece el prefijo **c-**.

<b>¿Tatax?</b>	¿Se fue (él)?
<b>¡Catax!</b>	¡Vete!, ¡Váyase!

Si el verbo empieza con *aa*, *ee*, *o*, u *oo*, y si la oración es intransitiva, el modo imperativo se expresa con un cambio en la vocales *o* y *oo*, sin prefijo manifiesto.

<b>¿Toos?</b>	¿Canta (él)?
<b>¡As!</b>	¡Canta!, ¡Cante!

<b>¿Taanpx?</b>	¿Regresa a casa (él)?
<b>¡Aanpx!</b>	¡Regresa a tu casa!, ¡Regrese a su casa!

En los demás casos se usa **h-** (**ih-** antes de las consonantes).

<b>¿Itoocta?</b>	¿Lo mira (él)?
<b>¡Hoocta!</b>	¡Míralo!, ¡Mírelo!

<b>¿Itcáa?</b>	¿Lo busca (él)?
<b>¡Ihcáa?</b>	¡Búscaló!, ¡Búsquelo!

El imperativo para la primera persona de plural se forma con el prefijo futuro **si-** combinado con el prefijo de primera persona enfática. El resultado de la combinación es **saa-** (con cambio de vocal en ciertos contextos) si la oración es transitiva, y **scaa-** si es intransitiva. (Las vocales finales de estos prefijos se pierden antes de una vocal y se abrevian cuando no hay acento prosódico.)

<b>¿Itóoctam?</b>	¿Lo miraron (ellos)?
<b>¡Sactam!</b>	¡Mirémoslo!
<b>¿Itpcóoyo?</b>	¿Lo probaron (ellos)?
<b>¡Sapcóoyo?</b>	¡Probémoslo!
<b>¿Talx?</b>	¿Se fueron (ellos)?
<b>¡Scalx!</b>	¡Vamos!
<b>¿Tmaix?</b>	¿Están quietos (ellos)?
<b>¡Scamáix!</b>	¡Estemos quietos!

### Formas verbales nominalizadas

Se puede formar un sustantivo de un verbo. Las maneras más comunes se presentan a continuación.

Para formar un sustantivo que se refiera al *sujeto* del verbo, se le antepone al verbo el prefijo **i-** si el verbo es negativo, **c-** (o **qu-**) si el verbo está en la voz activa y no es negativo, y **ha-** si el verbo está en la voz pasiva y no es negativo. (En las formas activas, este prefijo es además seguido por el prefijo **i-** si el verbo es transitivo.)

<b>imóos</b>	(la persona) que no canta
<b>imóop</b>	(la persona) que no teje (canasta)
<b>imáp</b>	(la persona) que no la teje (la canasta)
<b>imátax</b>	(la persona) que no va
<b>impáhit</b>	(la cosa) que no se come
<b>coos</b>	(la persona) que canta
<b>coop</b>	(la persona) que teje (canasta)
<b>quíp</b>	(la persona) que la teje (la canasta)
<b>catax</b>	(la persona) que va
<b>hapáhit</b>	(la cosa) que se come
<b>hasánj</b>	(la persona) que se lleva en las espaldas
<b>hapézi</b>	(la persona) que se vence

Estas formas nominalizadas se usan comúnmente como oraciones adjetivales.

<b>ziix hapáhit</b>	cosa que se come; cosa que se comió
<b>ctam hapézi</b>	hombre que se vence; hombre que se venció

Se pueden usar estas formas también como expresiones verbales añadiéndoles el auxiliar aseverativo **ha** (**-ha**) o el sufijo interrogativo **-ya**.

<b>Coop iha.</b>	Está tejiendo (canasta).
<b>He coop iha.</b>	Estoy tejiendo (canasta).
<b>¿Me coopya?</b>	¿Estás tejiendo (canasta)?

Para formar un sustantivo que se refiera al *complemento* del verbo, se le antepone al verbo un

prefijo posesivo y el nominalizador de complemento, el cual tiene varias formas (según el tipo de radical que lo sigue). Estas formas también se usan como oraciones adjetivales.

<b>ihyáazi</b>	lo que yo llevé
<b>moop</b>	lo que tejiste (canasta)
<b>moohit</b>	lo que comiste
<b>ocóho</b>	lo que vio

**haxz mocóho** el perro que viste

Para expresar el poseedor de un sustantivo común, se coloca inmediatamente después del sustantivo una frase verbal que significa ‘que yo poseo’, etc. El nombre del poseedor (si se expresa) se presenta antes del objeto.

<b>enim ihyáa</b>	mi cuchillo
<b>enim inyáa</b>	tu cuchillo
<b>canóaa yaa</b>	su panga
<b>Pancho quih canóaa yaa</b>	la panga de Pancho
<b>canóaataj hoyáat</b>	nuestras pangas

El sustantivo que se refiere a la *acción* del verbo o al *instrumento* para ejecutar esa acción, se forma con un prefijo posesivo y el prefijo que denota la acción, el cual tiene varias formas (**h-**, **y-**, nulo) .

<i>Base</i>	<i>Nominalización</i>	<i>Significado</i>
vivir	<b>icám</b>	su vida
ser pequeño	<b>mihísil</b>	tu niñez
hacer frío	<b>iháapl</b>	el frío
cubrirse	<b>ziix icácötím</b>	cobija (cosa con la cual uno se cubre)
tejer canasta	<b>ziix icóop</b>	lesna de hueso (cosa con la cual uno teje canastas)

## EL ADVERBIO

Los adverbios generalmente se presentan antes del verbo.

<b>Anxö hocóaa ha.</b>	Sé mucho. (mucho es.lo.que.sé)
<b>Ox impácta.</b>	Así es. (así es)

## LA CONJUNCIÓN

La conjunción **xah** ‘y’ se presenta después del sustantivo, y comúnmente se repite después del último sustantivo. (No se usa para unir oraciones.)

**Pancho xah Roberto xah yoozcam.**  
Pancho y Roberto llegaron. (Pancho y Roberto y llegaron)

La conjunción **xo** ‘pero’ une dos oraciones.

**Cacátol iha xo ziix isahíi ha z imáaj iha.**

Era muy peligroso, pero ellos no estaban pensando.  
(era.peligroso pero cosa como.sería una no sabían)

La conjunción **xox** ‘aunque’ y otras, se presentan después de la oración subordinada.

**Anxö toohit xox mitéöjc.**

Aunque come mucho, es muy delgado. (mucho come pero es.delgado)

**LA ORACIÓN**

El orden de la oración es generalmente: sujeto, complemento, verbo.

<i>Sujeto</i>	<i>Complemento</i>	<i>Verbo</i>
<b>Pancho quih</b>	<b>cocázni z</b>	<b>imícö.</b>
Pancho	una víbora	mató.
Pancho mató una víbora de cascabel.		

Las partes de la oración que son complementos del verbo se presentan antes del verbo independiente.

**¿Icóos intáa?**      ¿Sabes cantar?  
cantar    sabes

**Miihit      ihmímzo.**      Quiero que lo comas.  
que lo comas    quiero

Generalmente una oración consiste de varias partes, siendo la última, por lo común, la independiente, y las que le preceden, las dependientes. (Se debe notar que en seri no se usan palabras como ‘si’, ‘cuando’, ‘desde que’, etc.)

**Impóohit x,      insmoquéepe aha.**  
(si) lo comerás    te enfermarás  
Si lo comes, te vas a enfermar.

Si el actor cambia de una parte a otra, hay necesidad de marcar el ‘cambio de agente’ al terminar cada parte. Este marcador es la palabra gramatical **ma** en partes de tiempo no-futuro, y **ta** en oraciones de tiempo futuro. En la oración anterior los dos verbos tienen el actor ‘tú’; así que no se marca ‘cambio de agente’. Pero en las siguientes oraciones, los actores cambian.

**Tapca ma, cmaam quij xiijc.**  
llovío      mujer la      se.mojó  
Desde que llovió, la mujer se mojó.

**Hehe an    com ano    poquíhtim ta x, poopca ta x, squiijc aha.**  
planta zona la    en    si.uno.está      si.llueve      se.va.a.mojar  
Si uno está en el monte y llueve, se va a mojar.

**Hap    quih toxi    ma, yopahit.**  
venado el    murió      fue.comido  
Cuando un venado murió, lo comieron.

## POESÍA

Igual que en otros idiomas, en el idioma seri se pueden expresar ideas poéticas.

### Ziix Hapx Coom Cöicóos

Canción de la Ballena

[Roberto Herrera]

**Xepe canoj quih iti hayom  
Iti hayom  
Xepe canoj quih iti hayom.**

Estoy en el mar bramante  
Estoy en él  
Estoy en el mar bramante.

### Yeemij

**Ipajö iyat hai cöiyacái iinoj  
Isoj imac hai iyóijam  
Xepe canoj quih imac cotom.**

[El agua] pasa despacio  
El viento brama en su cola  
El viento envuelve su ser  
Está en el medio del mar bramante.

## BIBLIOGRAFÍA

A continuación se presentan algunas referencias de publicaciones lingüísticas sobre el idioma seri donde se puede encontrar más información.

- 1996 Astorga de Estrella, María Luisa; Stephen A. Marlett; Mary B. Moser y Fernando Nava. Las canciones seris: una vista general. IV Encuentro de lingüística en el noroeste. Hermosillo, Sonora
- 1981 Marlett, Stephen A. *The structure of Seri*. Tesis para doctorado, University of California, San Diego.
- 1984 Marlett, Stephen A. Personal and impersonal passives in Seri, en *Studies in relational grammar 2*, ed. David M. Perlmutter y Carol G. Rosen.
- 1984 Marlett, Stephen A. Switch-reference and subject raising in Seri, en *Syntax and semantics 16: The syntax of Native American languages*, ed. Eung-Do Cook y Donna B. Gerds.
- 1988 Marlett, Stephen A. The syllable structure of Seri, *International Journal of American Linguistics* 54: 245-278.
- 1984 Marlett, Stephen A. Compendio del idioma seri, *Anales de Antropología XXI*: 257-279. México: Universidad Nacional Autónoma de México.
- 1983 Marlett, Stephen A. y Joseph Paul Stemberger. Empty consonants in Seri, *Linguistic Inquiry* 14: 617-639.
- 1996 Marlett, Stephen A. Seri bibliographical items, post-1980. Report 9: Survey of California and other Indian languages. Proceedings of the Hokan-Penutian Workshop, ed. Victor Golla; pp. 163-164.
- 1996 Marlett, Stephen A. y Mary B. Moser. Seri contribution to the Intercontinental Dictionary Series. Report 9: Survey of California and other Indian languages. Proceedings of the Hokan-Penutian Workshop, ed. Victor Golla; pp. 191-232.
- 1961 Moser, Edward W. *Number in Seri verbs*. Tesis para maestría, University of Pennsylvania.

- 1965 Moser, Edward W. y Mary B. Moser. Consonant-vowel balance in Seri (Hokan) syllables, *Linguistics* 16: 50-67.
- 1961 Moser, Edward W. y Mary B. Moser. *Vocabulario seri: Seri-español, español-seri*. México: ILV.
- 1976 Moser, Edward W. y Mary B. Moser. Seri noun pluralization classes, *Hokan studies*, ed. Margaret Langdon y Shirley Silver. La Haya: Mouton, 285-96.
- 1978 Moser, Mary B. Switch-reference in Seri, *International Journal of American Linguistics* 44: 113-120.
- 1978 Moser, Mary B. Articles in Seri, Proceedings of the 1977 Hokan-Yuman Languages Workshop, University of Utah, June 21-23, 1977, ed. James E. Redden. *Occasional Papers on Linguistics* 2. Carbondale, IL: Southern Illinois University, 67-89.
- 1996 Moser, Mary Beck. *Seri de Sonora*. Archivo de Lenguas Indígenas. El Colegio de México: México, D.F.
- 1994 Moser, Mary B. y Stephen A. Marlett. 1994. El desarrollo de clases nominales en seri. *Estudios de lingüística y sociolingüística*, 97-105, comp. Gerardo López Cruz y José Luis Moctezuma Zamarrón. Universidad de Sonora e Instituto Nacional de Antropología e Historia, Hermosillo.
- 1994 Moser, Mary B. y Stephen A. Marlett. Los números en seri. II *Encuentro de lingüística en el noroeste, memorias*, II:63-79, ed. Zarina Estrada Fernández. Departamento de Letras y Lingüística. Universidad de Sonora, Hermosillo.
- 1995 Moser, Mary B. y Stephen A. Marlett. Presentación y análisis preliminar de 500 topónimos seris. Toponimia, los nombres de los pueblos del Noroeste. El Colegio de Sinaloa. 22 noviembre. Culiacán, Sinaloa, México.
- 1997 Moser, Mary B. y Stephen A. Marlett. Seri dictionary: people and kinship terms. *Work Papers of the Summer Institute of Linguistics, University of North Dakota Session*. [<http://www.und.nodak.edu/dept/linguistics/wp/1997moser-marlett.htm>]